

## PŘESNÁ A ÚPLNÁ DEKLARACE ZBOŽÍ

Vážení zákazníci,

v důsledku zrušení statutu Hamburku jako Freihafenu (svobodné celní zóny) a změně režimu v přístavu provádí celní úřad v Německu namátkové kontroly deklarovaného zboží, počtu balení a druhu balení. V případě nesrovnalostí proti deklarovanému zboží je zahájeno správní řízení, jedná se o porušení celního kodexu EU a železniční dopravce je vystaven postihu ze strany celního úřadu.

Zjištěné nedostatky jsou řešeny ve správním řízení vysokou pokutou a s železničním dopravcem může být zahájeno jednání o odejmutí statutu schváleného odesílatele pro železniční přepravu v režimu CIM. Jelikož se v importních i exportních přepravách stále objevují nedostatky v deklarovaném popisu zboží, v počtu kusů a druhů obalů, v hmotnosti zboží, žádáme Vás o uvádění správných a přesných údajů ve Vašich objednávkách.

V případě zjištění nesprávně deklarovaného zboží a udělení pokuty ze strany celního úřadu Vám budeme nuceni tuto přeúčtovat v plné výši. Stejně tak Vám budou přefakturovány veškeré vícenáklady spojené s celní kontrolou a zdržením kontejneru.

V případě nejasností nás neváhejte kontaktovat.

Austromar

*Tento Newsletter vyšel dne 8. srpna 2013.*



**AUSTROMAR**

Wien • Praha • Budapest  
Bratislava • Shanghai

Austromar  
Obchodní a dopravní spol. s r.o.  
Františka Diviše 988  
104 00 Praha 10 - Uhřetíněves  
Czech Republic

**LCL Department**  
Marcela Plzenská  
+420 226 201 014  
marcela.plzenska@austromar.cz

**FCL Department**  
Alena Vydrová  
+420 226 201 013  
alena.vydrova@austromar.cz

## IMPORTANCE OF ACCURATE INFORMATION

Dear customers,

in consequence of the fact that seaport Hamburg lost status of Freihafen (free custom zone) and the regime in this seaport was changed, custom office in Germany makes random checking of declared goods, number of pieces and type of packing. In case of discrepancies against declared information, an administrative procedure is opened as it is violation of custom codex of the EU and the railway operator is penalised from the custom office.

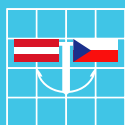
Uncovered defects and discrepancies are solved in the administrative procedure with a high fine and there can also be commenced a procedure with railway operator about revocation of status of approved consignor for railway transportation in regime CIM. As there still appear defects, mistakes and inaccuracies in declared cargo description, number of pieces and type of packing, in cargo weight within import as well as export transports, we would like to ask you kindly to provide always correct, complete and accurate figures in your transport orders.

In case of uncovering of incorrectly declared goods and custom office imposing a fine, we have to reinvoice this fine to you in full amount as well as all extra costs related with the customs inspection and costs related with delay in picking up and delivery of the container.

In case of any questions do not hesitate to contact us.

Austromar

*This Newsletter was published on August 8th, 2013.*



**AUSTROMAR**

Wien • Praha • Budapest  
Bratislava • Shanghai

Austromar  
Obchodní a dopravní spol. s r.o.  
Františka Diviše 988  
104 00 Praha 10 - Uhřetěves  
Czech Republic

**LCL Department**  
Marcela Plzenská  
+420 226 201 014  
marcela.plzenska@austromar.cz

**FCL Department**  
Alena Vydrová  
+420 226 201 013  
alena.vydrova@austromar.cz



## IMPORTANCE OF ACCURATE INFORMATION

Dear customers,

in consequence of the fact that seaport Hamburg lost status of Freihafen (free custom zone) and the regime in this seaport was changed, custom office in Germany makes random checking of declared goods, number of pieces and type of packing. In case of discrepancies against declared information, an administrative procedure is opened as it is violation of custom codex of the EU and the railway operator is penalised from the custom office.

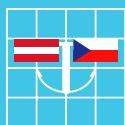
Uncovered defects and discrepancies are solved in the administrative procedure with a high fine and there can also be commenced a procedure with railway operator about revocation of status of approved consignor for railway transportation in regime CIM. As there still appear defects, mistakes and inaccuracies in declared cargo description, number of pieces and type of packing, in cargo weight within import as well as export transports, we would like to ask you kindly to provide always correct, complete and accurate figures in your transport orders.

In case of uncovering of incorrectly declared goods and custom office imposing a fine, we have to reinvoice this fine to you in full amount as well as all extra costs related with the customs inspection and costs related with delay in picking up and delivery of the container.

In case of any questions do not hesitate to contact us.

Austrumar

*This Newsletter was published on August 8th, 2013.*



**AUSTROMAR**

Wien • Praha • Budapest  
Bratislava • Shanghai

Austrumar SK, s.r.o.  
Kutlíkova 17  
851 02 Bratislava  
Slovakia

**LCL Department**  
Martin Mifkovič  
+421 2 682 864 58  
martin.mifkovic@austrumar.sk

**FCL Department**  
Lenka Baratová  
+421 2 682 864 60  
lenka.baratova@austrumar.sk